

208824

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 18007529
USt-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 02.07.2018
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.			Abschluss-Nr. Additions 550003951601		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur		Hausruf Tel. Ext. Tél. Intèr.				
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck Abholung Gebietsspediteur			Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû X	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 3.252,48		Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 2.580,48		
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien						Werk-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249			
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire						Menge Piece Quantité					

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Aluminium SE / Niederlassung Harzgerode - Stand 01/2002 (s. Rückseite oder www.trimet.de/AGB)
10 30451.01 240 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Diesel
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3144.61
Ihre Artikelnr 2510314461
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 2.469,600 kg

180 191 746
5008 314581
180 191 194

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

48 Stück à 0 Stück 528 kg
8 Stück à 30 Stück 144 kg

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 240
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 8
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 5/13
Firma

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Thomas Reuther
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Bad W.

rimet

TRIMET Automotive Holding GmbH • Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

GETRAG B.V.&Co.KG
 Burgbernheimer Straße 5
 z.HD. Hr. Muralibharan

91438 Bad Winsheim1

Lieferschein

Nr. 8/527/18

Versanddatum: 02.07.2018

Kunden-Nr.	Bestell Nr. / Datum	Unsere Abteilung	Telefon
10118		Versand	+49 (0) 39484 50-93214

Frachtvereinbarung	Verpackungsart	Gewicht/Brutto/Netto
Anlieferung Sped. Duvenbeck	Gebinde	ca. 3252,48

Wir liefern Ihnen entsprechend unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen

Pos.	Menge	ME	Art./Zeichnungs-Nr.	Bezeichnung
1	240	Stück	251031 4461	Teile für Abladestelle Bari

Kennzeichen: HZ SE 16

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
 ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 240

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 8

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 07.07

Firma

TRIMET Automotive Holding GmbH
 Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode
 Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
 harzgerode@rimet.de • www.rimet.de

• Geschäftsführung: Luigi Mattina • Thomas Reuther
 Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
 Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
 Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE33 • DE68 8107 0000 0210 0162 00
 Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 84192
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 55		(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schnellecke Spedition GmbH 241663/0 Hansestr. 60 38112 Braunschweig Deutschland	
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100007	
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 03.07.2018

(17) Ankunftszeit / Arriving time 10:07

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18007529	48	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314461	528,00	528,00
LS 18007529	8	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314461	144,00	2.724,48

(25) Summe sum	56	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	4,971	Summen sums	(27) 672,00	(28) 3.252,48
-------------------	----	--	-------	----------------	-------------	---------------

(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	21.081,53	(33) Versicherungswert Transp. assurance
----------------	---	---------------------------	-----------	---

(35) Anlagen

(36) Auftrags-Nr. Kunde
(37) Kontierung
(38) Transportmittel-Nr. HZ SE 16
(39) LKW-Code
(40) Versandart
(41) Abrechnungs-Schl.

(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

Datum 02.07.2018 Uhrzeit 09:00 Unterschrift

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 84192
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 55		(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100007	(6) Datum / Date 02.07.2018 (7) Relarions-Nr.
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schnellecke Spedition GmbH 241663/0 Hansestr. 60 38112 Braunschweig Deutschland	
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 03.07.2018

(17) Ankunftszeit / Arriving time 10:07

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18007529	48	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314461	528,00	528,00
LS 18007529	8	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314461	144,00	2.724,48

(25) Summe sum	56	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	4,971	Summen sums	(27) 672,00	(28) 3.252,48
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	21.081,53	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen			(36) Auftrags-Nr. Kunde			
			(37) Kontierung			
			(38) Transportmittel-Nr.	HZ SE 16		
			(39) LKW-Code			
			(40) Versandart			
			(41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	02.07.2018	Uhrzeit	09:00	Unterschrift		

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 84192
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 55		(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schnellecke Spedition GmbH 241663/0 Hansestr. 60 38112 Braunschweig Deutschland	
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100007	
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 03.07.2018

(17) Ankunftszeit / Arriving time 10:07

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18007529	48	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314461	528,00	528,00
LS 18007529	8	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314461	144,00	2.724,48

(25) Summe sum	56	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	4,971	Summen sums	(27) 672,00	(28) 3.252,48
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	21.081,53	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen			(36) Auftrags-Nr. Kunde			
			(37) Kontierung			
			(38) Transportmittel-Nr. HZ SE 16`			
			(39) LKW-Code			
			(40) Versandart			
			(41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	02.07.2018	Uhrzeit	09:00	Unterschrift		

weiß = Exemplar für Auftraggeber rose = Exemplar für Absender blau = Exemplar für Empfänger grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commandant rose = Exemplaire de l'expéditeur bleu = Exemplaire du destinataire vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever rose = Exemplaar voor afzender blau = Exemplaar voor geadresseerde groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per committente rosa = Esemplare per mittente blu = Esemplare per destinatario verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer pink = Copy for sender blue = Copy for consignee green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver rosa = Exemplar for afsender blaå = Exemplar for modtager grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Bad Windsheim Burgberner Straße 5 91438 Bad Windsheim		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL 1500581 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Getrag S.p.A. via dei ciclamini 4 I-40126 Bologna		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schwofer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Gart-Born-Strasse 23 D-71034 Ludwigsburg www.schwoferspedition.de	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Bologna Land/Pays: ITALIA		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: Werk Bad Windsheim Land/Pays: Burgberner Straße 5 Datum/Date: 3.7.18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs als aufre in box 2 to the place of destination in box 3. by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Lieferschein No. 221562			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 40 x T.S. Getriebel Gehäuse	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle du transport
10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 9.290 kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	21 Rückerstattung Remboursement
22 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km	23 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km	24 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km
26 Vertragspartner des Frachtführers	27 Amtliches Kennzeichen Kfz: LB-SC-164 Anhänger: LB-SC-124	28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Bei gestrichelten Linien ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.11 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir documentation spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.11.